



THE HEART OF FRESHNESS

DECLARATION OF INCORPORATION

EINBAUERKLÄRUNG




DÉCLARATION DE L'INCORPORATION

KC-002-2015

CONDENSING UNITS // COMPRESSOR UNITS
VERFLÜSSIGUNGSSÄTZE // VERDICHTERSÄTZE
GROUPES DE CONDENSATION // GROUPES DE COMPRESSEURS



ACCORDING TO EU MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC
ENTSPRECHEND DER EU-MASCHINENRICHTILINIE 2006/42/EG
SELON LA DIRECTIVE UE MACHINES 2006/42/CE

Deutsch	3
English	4
Français	5
Български	6
Česky	7
Dansk	8
Eesti	9
Ελληνικά	10
Español	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latviešu	14
Lietuvių	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polski	18
Português	19
Română	20
Slovenski	21
Slovensky	22
Svenska	23
Suomi	24
	25
	26
	27
§	29

Einbauerklärung nach EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Wir erklären hiermit, dass die folgenden Produkte oder Baugruppen:

Luftgekühlte Verflüssigungssätze mit halbhermetischen Verdichtern
Wassergekühlte Verflüssigungssätze mit halbhermetischen Verdichtern
Luftgekühlte Verflüssigungssätze mit offenen Verdichtern
Wassergekühlte Verflüssigungssätze mit offenen Verdichtern
Halbhermetische Verdichtersätze / Offene Verdichtersätze

mit nebenstehenden Serien-Nummern (siehe Seite 29):



zum Einbau in Maschinen vorgesehen sind und mit allen einschlägigen Bestimmungen der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG übereinstimmen.

Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII B (für unvollständige Maschinen) wurden erstellt und sie werden der zuständigen nationalen Behörde auf Verlangen in elektronischer Form übermittelt.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt (siehe Seite 29):



Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere Produkte in Betrieb zu nehmen, solange die Maschine, in welche sie eingebaut werden oder von welcher sie ein Teil sind, als Ganzes einschließlich des Produktes, das Gegenstand dieser Deklaration ist, nicht mit den gesetzlichen Vorschriften übereinstimmt.

Die eingebauten Druck beaufschlagten Teile stimmen mit der EU-Druckgeräterichtlinie 97/23/EG überein. Die Verdichter sind von dieser Richtlinie ausgenommen (Artikel 1 § 3.10).

Halbhermetische Verdichter und Ventilatoren entsprechen der EU-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG. Alle aufgeführten Produkte erfüllen die sicherheitstechnischen Anforderungen der harmonisierten Norm EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015



CTO R. Große-Kracht



CPO C. Wehrle



Declaration of incorporation in accordance with EU Machinery Directive 2006/42/EC Annex II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

We hereby declare that the following products or subassemblies:

**Air-cooled condensing units with semi-hermetic compressors
Water-cooled condensing units with semi-hermetic compressors
Air-cooled condensing units with open drive compressors
Water-cooled condensing units with open drive compressors
Semi-hermetic compressor units / Open drive compressor units**

with adjacent serial numbers (see page 29):

_____→

are intended for incorporation in other machinery and comply with all provisions of the EU Machinery Directive 2006/42/EC.

The special technical documentation has been established in accordance with Annex VII, part B (for partly completed machinery). Upon request, it will be transmitted in electronic form to the competent national authorities.

The following harmonised standards have been applied (see page 29):

_____→

However, our products must not be put into service until the machinery into which they are to be incorporated or of which they are a part has been declared as a whole, including the product that is subject of this declaration, in conformity with legal requirements.

The incorporated pressure bearing components comply with the EU Pressure Equipment Directive 97/23/EC. The compressors are excluded from the scope of this Directive (article 1 § 3.10).

Semi-hermetic compressors and fans comply with the EU Low Voltage Directive 2006/95/EC.
All mentioned products comply with the safety regulations of the harmonized standard EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle

Déclaration d'installation selon la Directive UE Machines 2006/42/CE Annexe II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Par la présente, nous déclarons que les produits ou les sous-groupes décrits ci-dessous :

Groupes de condensation à air avec compresseurs hermétiques accessibles
Groupes de condensation à eau avec compresseurs hermétiques accessibles
Groupes de condensation à air avec compresseurs ouverts
Groupes de condensation à eau avec compresseurs ouverts
Groupes de condensation hermétiques accessibles / ouverts

avec les numéros de série ci-contre (voir à la page 29) :

sont prévus pour l'installation dans des machines et répondent à toutes dispositions pertinentes de la Directive UE Machines 2006/42/CE.

La documentation technique spéciale a été établie selon l'annexe VII part B (pour les quasi-machines). Sur demande, elle sera transmise à l'autorité nationale compétente sous forme électronique.

Les normes harmonisées suivantes ont été utilisées (voir à la page 29) :

Il est cependant interdit de mettre nos produits en marche tant que la machine dans laquelle nos produits sont installés ou dont nos produits font partie intégrante, en tant qu'un ensemble contenant le produit qui fait l'objet de cette déclaration, n'est pas conforme aux prescriptions légales.

Les composants soumis à la pression installés sont conformes à la Directive UE Équipement sous Pression 97/23/CE. Les compresseurs sont exclus de cette directive (article 1 § 3.10).

Les compresseurs hermétiques accessibles et les ventilateurs sont conformes à la Directive UE Basse Tension 2006/95/CE. Tous les produits indiqués remplissent les prescriptions de sécurité de la norme harmonisée EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015



CTO R. Große-Kracht



CPO C. Wehrle



Декларация за вграждане според ЕС-Машинната Директива 2006/42/ЕО Приложение II, 1Б

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

С настоящето ние декларираме, че следните продукти или строителни групи:

Въздушно охлаждащи кондензаторни елементи с полухерметични компресори
Водно охлаждащи кондензаторни елементи с полухерметични компресори
Въздушно охлаждащи кондензаторни елементи с отворени компресори
Водно охлаждащи кондензаторни елементи с отворени компресори
Полухерметични компресорни приставки / Отворени компресорни приставки

със следните серийни номера (виж страница 29):

са предназначени за вграждане в машини и съответстват на всички релевантни разпоредби на ЕС-Машинната Директива 2006/42/ЕО.

Специалната техническа документация е изготвена съгласно приложение VII Б (за частично окомплектовани машини) и при поискване ще бъде предоставена в електронна форма на отговорната национална институция.

Приложени са следните съгласувани нормативи (виж страница 29):

Не е разрешено обаче нашите продукти да бъдат пуснати в действие, докато машината, в която ще бъдат вградени или са част от нея, като цяло, включително продуктът, който е предмет на тази декларация, не отговаря на законните разпоредби.

Вградените стоящи под налягане части съответстват на ЕС-Директивата за уреди под налягане 97/23/ЕО. Компресорите са изключени от тази директива (член 1 § 3.10).

Полухерметичните компресори и вентилатори отговарят на ЕС-Директивата за ниско напрежение 2006/95/ЕО. Всички приведени продукти изпълняват техните изисквания за безопасност на съгласувания норматив EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle

Prohlášení o montáži podle Směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES dodatek II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Prohlašujeme tímto, že následující výrobky nebo konstrukční celky:

Vzduchem chlazené kondenzační jednotky s polohermetickými kompresory
Vodou chlazené kondenzační jednotky s polohermetickými kompresory
Vzduchem chlazené kondenzační jednotky s otevřenými kompresory
Vodou chlazené kondenzační jednotky s otevřenými kompresory
Polohermetické kompresorové jednotky / Otevřené kompresorové jednotky

se sériovými čísly uvedenými vedle (viz strana 29):

jsou určeny k montáži do strojů a vyhovují všem platným nařízením
směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Zvláštní technické podklady dle přílohy VII B (pro neúplná strojní zařízení) byly vyhotoveny a budou
příslušnému národnímu úřadu na vyžádání předány v elektronické podobě.

Byly použity následující harmonizované normy (viz strana 29):

Není však dovoleno uvádět naše výrobky do provozu, dokud stroje, do nichž se montují nebo jejichž
součástí jsou, jako celek včetně výrobku, který je předmětem této deklaráce, nevyhovují zákonným
předpisům.

Vestavěné díly, na které působí vzniklý tlak, jsou v souladu se směrnicí EU týkající se tlakových zařízení
97/23/ES. Kompresory jsou z této směrnice vyloučeny (článek 1 § 3.10).

Polohermetické kompresory a ventilátory odpovídají směrnici EU týkající se elektrických zařízení určených
pro používání v určitých mezích napětí 2006/95/ES. Všechny uvedené výrobky splňují bezpečnostně-
technické požadavky harmonizované normy EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle



Montageerklæring iht. EF-maskindirektiv 2006/42/EF Bilag II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Hermed erklærer vi, at de følgende produkter eller komponentgrupper:

Luftkølede kondenseringssæt med halvhermetiske kompressorer
Vandkølede kondenseringssæt med halvhermetiske kompressorer
Luftkølede kondenseringssæt med åbne kompressorer
Vandkølede kondenseringssæt med åbne kompressorer
Halvhermetiske kompressorsæt / Åbne kompressorsæt

med anførte serienumre (se side 29):



er beregnet til montage i maskiner og at disse stemmer overens med alle relevante bestemmelser i EF-maskindirektiv 2006/42/EF.

De specielle tekniske dokumenter iht. bilag VII B (for delmaskiner) er blevet udarbejdet og fremsendes ved

Der blev anvendt følgende harmoniserede standarder (se side 29):



Det er dog ikke tilladt at tage vores produkter i brug, så længe maskinen, hvori disse monteres eller er del af, som komplet enhed inkl. det produkt, som denne deklaration omhandler, ikke svarer til de lovmæssige bestemmelser.

De indbyggede trykbærende dele stemmer overens med EF-direktiv 97/23/EF om trykbærende udstyr. Kompressorerne er undtaget fra dette direktiv (artikel 1 § 3.10).

Halvhermetiske kompressorer og ventilatorer stemmer overens med EF-lavspændingsdirektiv 2006/95/EF. Alle anførte produkter opfylder de sikkerhedstekniske krav i den harmoniserede standard EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle

Ühendamisdeklaratsioon

EL masinaid käsitleva direktiivi 2006/42/EÜ

II lisa, 1B järgi

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Kinnitame, et järgnevas nimetatud tooted või koosteüksused:

Õhkjahutusega kondenseerivad üksused poolhermeetiliste kompressoritega
Vesijahutusega kondenseerivad üksused poolhermeetiliste kompressoritega
Õhkjahutusega kondenseerivad üksused avatud kompressoritega
Vesijahutusega kondenseerivad üksused avatud kompressoritega
Poolhermeetiline kondenseerivad üksused / Avatud kondenseerivad üksused

mille seerianumbrid on ära toodud leheküljel 29:

on ette nähtud masinatesse sisse ehitamiseks ja vastavad kõigile
EL masinaid käsitleva direktiivi 2006/42/EÜ asjakohastele nõuetele.

Tehnilised eridokumendid vastavalt lisale VII B (mittekomplektsetele masinatele) koostati ning need edastatakse taotluse korral elektrooniliselt pädevale riiklikule ametiasutusele.

Kasutatud harmoneeritud standardid (vt lehekülge 29):

Meie toodete kasutusele võtmine ei ole lubatud seni, kuni on kindlaks tehtud, et masin, kuhu need sisse ehitatakse või mille üheks osaks nad on, vastab tervikuna seaduses sätestatud nõuetele, samuti toode, mis on käesoleva deklaratsiooni objektiks.

Sisse ehitatud survestatavad osad vastavad EL madalpingedirektiivi 97/23/EÜ nõuetele. Kompressorite kohta nimetatud direktiiv ei kehti (artikkel 1 § 3.10).

Poolhermeetilised kompressorid ja ventilaatorid vastavad ELi madalpingedirektiivi 2006/95/EÜ nõuetele. Kõik nimetatud tooted vastavad harmoneeritud standardi EN 12693 ohutustehnika nõuetele.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle

Δήλωση τοποθέτησης σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ περί μηχανών 2006/42/ΕΚ παράρτημα II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι τα ακόλουθα προϊόντα ή οι ακόλουθες κατασκευαστικές ομάδες:

Αερόψυκτα ψυκτικά συγκροτήματα με ημιερμητικούς συμπιεστές
Υδροψυκτα ψυκτικά συγκροτήματα με ημιερμητικούς συμπιεστές
Αερόψυκτα ψυκτικά συγκροτήματα με ανοιχτούς συμπιεστές
Υδροψυκτα ψυκτικά συγκροτήματα με ανοιχτούς συμπιεστές
Ημιερμητικά ψυκτικά συγκροτήματα / Ανοιχτά ψυκτικά συγκροτήματα

Με τους παραπλεύρως αναφερόμενους αριθμούς σειράς (βλέπε σελίδα 29):

Προβλέπονται για τοποθέτηση σε μηχανές και ανταποκρίνονται σε όλες τις ισχύουσες διατάξεις της οδηγίας της ΕΕ περί μηχανών 2006/42/ΕΚ.

Έχουν συνταχθεί τα ειδικά τεχνικά έγγραφα σύμφωνα με το παράρτημα VII B (για μη ολοκληρωμένα μηχανήματα) και όταν ζητηθούν θα προσκομισθούν στην αρμόδια εθνική αρχή σε ηλεκτρονική μορφή.

Έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα (βλέπε σελίδα 29):

Δεν επιτρέπεται ωστόσο η χρήση των προϊόντων μας, όσο η μηχανή, στην οποία πρόκειται να τοποθετηθούν ή της οποίας αποτελούν μέρος της, ως σύνολο συμπεριλαμβανομένου του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, δεν ανταποκρίνεται στις νομοθετικές διατάξεις.

Τα τοποθετημένα εξαρτήματα που βρίσκονται υπό πίεση ανταποκρίνονται στην οδηγία της ΕΕ περί συσκευών πίεσης 97/23/ΕΚ. Οι συμπιεστές εξαιρούνται από αυτήν την οδηγία (άρθρο 1 § 3.10).

Οι ημιερμητικοί συμπιεστές και οι ανεμιστήρες ανταποκρίνονται στην οδηγία της ΕΕ περί χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ. Όλα τα αναφερόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις τεχνικής ασφάλειας του εναρμονισμένου προτύπου EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015



CTO R. Große-Kracht



CPO C. Wehrle

Declaración de incorporación según la Directiva 2006/42/CE de máquinas de la UE Anexo II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Por la presente declaramos que los siguientes productos o conjuntos:

**Grupos de condensación refrigerados por aire con compresores semiherméticos
Grupos de condensación refrigerados por agua con compresores semiherméticos
Grupos de condensación refrigerados por aire con compresores abiertos
Grupos de condensación refrigerados por agua con compresores abiertos
Grupos de compresores semiherméticos / Grupos de compresores abiertos**

con los números de serie adyacentes (véase la página 29):

están destinados a ser incorporados en otras máquinas y cumplen con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE de máquinas. Se ha elaborado la documentación técnica pertinente de conformidad con el anexo VII B (para cuasi-máquinas). Ésta será transmitida electrónicamente a las autoridades nacionales competentes en respuesta a un requerimiento debidamente motivado.

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas (véase la página 29):

Sin embargo, nuestros productos no deberán ser puestos en servicio mientras la máquina final en la que vayan a ser incorporados los productos arriba mencionados o de la cual forman parte no haya sido declarada en su totalidad, junto con el producto al que se refiere esta declaración, conforme a lo dispuesto en la legislación pertinente.

Los componentes bajo presión incorporados cumplen con la Directiva 97/23/CE de baja tensión. Los compresores quedan excluidos del ámbito de aplicación de esta Directiva (artículo 1 § 3.10).

Los compresores semiherméticos y ventiladores cumplen con la Directiva 2006/95/CE de baja tensión. Todos los productos mencionados cumplen con los requerimientos en materia de seguridad de la norma armonizada EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015



CTO R. Große-Kracht



CPO C. Wehrle



Izjava o ugradnji prema europskoj Direktivi o strojevima 2006/42/EZ

Privitak II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Ovime izjavljujemo da su sljedeći proizvodi ili komponente:

Zrakom hlađeni kondenzatorski agregati s poluhermetičkim kompresorima
Vodom hlađeni kondenzatorski agregati s poluhermetičkim kompresorima
Zrakom hlađeni kondenzatorski agregati s otvorenim kompresorima
Vodom hlađeni kondenzatorski agregati s otvorenim kompresorima
Poluhermetički kompresorski agregati / otvoreni kompresorski agregati

sa serijskim brojem koji se nalazi na rubu (pogledajte stranicu 29):



predviđeni su za ugradnju u strojeve te su u skladu sa svim odgovarajućim odredbama europske Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Sastavljena je specijalna tehnička dokumentacija prema privitku VII B (za nepotpune strojeve) te će na zahtjev biti dostavljena u elektroničkom obliku nadležnom nacionalnom tijelu.

Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme (pogledajte stranicu 29):



No ipak nije dozvoljeno pustiti naše proizvode u pogon ako stroj u koji se ugrađuju ili čiji su dio kao cjelina nije u skladu sa zakonskim propisima, uključujući proizvod koji je predmet ove deklaracije.

Ugrađeni dijelovi izloženi tlaku u skladu su s europskom Direktivom o tlačnim strojevima 97/23/EZ. Kompresori su izuzeti iz ove direktive (članak 1 § 3.10.).

Poluhermetički kompresori i ventilatori u skladu su s europskom Direktivom o niskom naponu 2006/95/EZ. Svi navedeni proizvodi ispunjavaju sigurnosno-tehničke zahtjeve harmonizirane norme EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle

Dichiarazione di incorporazione ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE Appendice II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrännlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Con la presente dichiariamo che i seguenti prodotti o gruppi costruttivi:

Unità condensatrici raffreddate ad aria con compressori semiermetici
Unità condensatrici raffreddate ad acqua con compressori semiermetici
Unità condensatrici raffreddate ad aria con compressori aperti
Unità condensatrici raffreddate ad acqua con compressori aperti
Unità condensatrici semiermetiche / Unità condensatrici aperte

con i numeri di serie qui a fianco (vedi pagina 29):

sono previsti per l'incorporazione in macchine e corrispondono con tutte le disposizioni in materia della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

La documentazione tecnica pertinente è stata redatta in conformità all'allegato VII B (per quasi-macchine) e verrà su richiesta presentata in forma elettronica all'autorità nazionale competente.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate (vedi pagina 29):

Non è consentito mettere in servizio i nostri prodotti finché la macchina in cui devono essere incorporati o di cui formano parte, come macchina completa incluso il prodotto oggetto della dichiarazione, non soddisfa le norme di legge.

I componenti in pressioni incorporati sono conformi alla Direttiva Apparecchi a Pressione 97/23/CE. I compressori sono esclusi da questa direttiva (art. 1, comma 3.10).

I compressori semiermetici e i ventilatori sono conformi alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE. Tutti i prodotti menzionati soddisfano i requisiti di sicurezza della norma armonizzata EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015



CTO R. Große-Kracht



CPO C. Wehrle



Iekļaušanas deklarācija atbilstīgi ES Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II. pielikuma 1B punktam

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Ar šo apliecinām, ka zemāk minētie ražojumi vai to kopumi:

Ar gaisu dzesēti šķidrīnāšanas agregāti ar pushermētiskiem kompresoriem
Ar ūdeni dzesēti šķidrīnāšanas agregāti ar pushermētiskiem kompresoriem
Ar gaisu dzesēti šķidrīnāšanas agregāti ar atvērtiem kompresoriem
Ar ūdeni dzesēti šķidrīnāšanas agregāti ar atvērtiem kompresoriem
Pushermētiski kompresoru agregāti / Atvērti kompresoru agregāti

ar pievienotajiem sērijas numuriem (skatīt 29. lappusi):

paredzēti montāžai iekārtās un atbilst visiem saistošajiem noteikumiem atbilstīgi
ES Mašīnu direktīvai 2006/42/EK.

Īpašie tehniskie dokumenti atbilstoši VII. B pielikumam (par daļēji komplektētām mašīnām) ir sagatavoti un
pēc valsts atbildīgās iestādes pieprasījuma tiks tai nosūtīti elektroniskā formā.

Piemēroti šādi saskaņotie standarti (skatīt 29. lappusi):

Mūsu ražojumus tomēr nav atļauts ekspluatēt, ja iekārta, kurā tie tiek montēti vai kuras sastāvā tie tiek
iekļauti, kopumā nav šīs deklarācijas priekšmets un neatbilst tiesību aktos noteiktajām prasībām.

Integrētās, hermētiskās daļas atbilst ES Spiediena iekārtu direktīvai 97/23/EK. Uz kompresoriem vairs
neattiecas augšminētās direktīvas (1. panta 3.10. punkts).

Pushermētiskie kompresori un ventilatori atbilst ES Zemsprieguma direktīvai 2006/95/EK. Visi nosauktie
ražojumi atbilst saskaņotajā standartā EN 12693 noteiktajām drošības tehnikas prasībām.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle

Įmontavimo Deklaracija pagal ES Mašinų Direktyvos 2006/42/EB II-o priedo 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Pareiškiame, kad toliau išvardinti gaminiai ar mazgai:

Oru aušinama skystinimo įranga su pusiau hermetiniais kompresoriais
Vandeniui aušinama skystinimo įranga su pusiau hermetiniais kompresoriais
Oru aušinama skystinimo įranga su atvirojo tipo kompresoriais
Vandeniui aušinama skystinimo įranga su atvirojo tipo kompresoriais
Pusiau hermetinių kompresorių įranga / Atvirojo tipo kompresorių įranga

kurių serijų numeriai pateikiami (žr. p. 29):

yra numatyti įmontuoti į mašinas ir atitinka visas jiems taikytinas ES Mašinų Direktyvos 2006/42/EB nuostatas.

Speciali techninė dokumentacija pagal VII B priedą (dėl iš dalies sukomplektuotų mašinų) parengta ir pareikalavus atsakingai vietiniai tarnybai ji bus pateikta elektronine forma.

Taikyti šie darnieji standartai (žr. p. 29):

Tačiau draudžiama pradėti eksploatuoti mūsų gaminius tol, kol mašina, į kurią jie turi būti įmontuoti arba kurios dalimi jie yra, kaip visuma, neišskiriant ir gaminio, kuriam galioja ši Deklaracija, neatitinka įstatymų reikalavimų.

Įmontuotos slėgio veikiamos detalės atitinka ES Slėginių įrenginių Direktyvos 97/23/EB reikalavimus. Kompresoriams ši Direktyva netaikoma (1 straipsnio 3.10 poskyris).

Pusiau hermetiniai kompresoriai ir ventiliatoriai atitinka ES Žemųjų įtampų direktyvos 2006/95/EB reikalavimus. Visi išvardintieji gaminiai tenkina darniojo standarto EN 12693 saugos reikalavimus.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle



Beépítési nyilatkozat a 2006/42/EU EU-gépirányelv alapján Függelék II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Ezúton igazoljuk, hogy a következő termékek vagy termékcsoportok:

Léghűtött olvasztóalátétek félhermetikus kompresszorral
Vízűtött olvasztóalátétek félhermetikus kompresszorral
Léghűtött olvasztóalátétek nyitott kompresszorral
Vízűtött olvasztóalátétek nyitott kompresszorral
Félhermetikus tömítőalátétek / Nyitott tömítőalátétek

a mellette lévő sorozatszámokkal (lásd 29. oldal):

gépekbe való beépítésre kerültek tervezésre, és a 2006/42/EU EU-gépirányelv minden idevonatkozó előírásával megegyeznek.

Elkészítették a speciális műszaki dokumentációkat a VII. B függelék (részben kész gépekhez) szerint, és azokat kérésre elektronikus formában továbbítják az illetékes nemzeti hatóságnak.

A következő harmonizált normák kerültek alkalmazásra (lásd 29. oldal):

Termékeink üzembe helyezése addig nem engedélyezett, amíg a gép, amelybe beépítésre kerülnek, vagy amelynek részét képezik, a termék egészét beleértve, amely ennek a nyilatkozatnak a tárgyát képezi, nem egyezik a törvényes előírásokkal.

A beépített részek megegyeznek a 97/23/EU EU nyomáskészülékekre való irányelvekkel. Ezek a tömítések ebből az irányelvből kerültek kivételre (Cikk 1 § 3.10).

Félhermetikus tömítések és ventilátorok megegyeznek a 2006/95/EU EU kiefeszültségű irányelvekkel. Minden felsorolt termék teljesíti az EN 12693 harmonizált norma biztonságtechnikai követelményeit.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle

Inbouwverklaring volgens EU-machinerichtlijn 2006/42/EG bijlage II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrännlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Wij verklaren hiermee dat de volgende producten of componenten:

Luchtgekoelde koelaggregaten met halfhermetische compressoren
Watergekoelde koelaggregaten met halfhermetische compressoren
Luchtgekoelde koelaggregaten met open compressoren
Watergekoelde koelaggregaten met open compressoren
Halfhermetische koelaggregaten / Open koelaggregaten

met de hiernaast genoemde serienummers (zie pagina 29):

gedacht zijn voor de inbouw in machines en in overeenstemming zijn met alle geldende bepalingen van de EU-machinerichtlijn 2006/42/EG.

De speciale technische documentatie conform bijlage VII B (voor onvolledige machines) is opgesteld en wordt op verzoek in elektronische vorm naar de verantwoordelijke nationale instantie gestuurd.

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast (zie pagina 29):

Het is echter niet toegestaan onze producten in bedrijf te stellen, zolang de machine, waarin ze worden ingebouwd of waar ze een deel van zijn, als geheel inclusief het product, dat onderwerp van deze declaratie is, niet in overeenstemming is met de wettelijke voorschriften.

De ingebouwde onderdelen die onder druk staan, zijn in overeenstemming met de EU-richtlijn Drukapparatuur 97/23/EG. De compressoren zijn uitgezonderd van deze richtlijn (artikel 1 § 3.10).

Halfhermetische compressoren en ventilatoren voldoen aan de EU-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG. Alle genoemde producten voldoen aan de veiligheidstechnische eisen van de geharmoniseerde norm EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015



CTO R. Große-Kracht



CPO C. Wehrle



Deklaracja włączenia zgodnie z dyrektywą UE w sprawie maszyn 2006/42/WE załącznik II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej produkty lub podzespoły:

**Agregaty skraplające chłodzone powietrzem z półhermetycznymi sprężarkami
Agregaty skraplające chłodzone wodą z półhermetycznymi sprężarkami
Agregaty skraplające chłodzone powietrzem z otwartymi sprężarkami
Agregaty skraplające chłodzone wodą z otwartymi sprężarkami
Półhermetyczne agregaty sprężarkowe / Otwarte agregaty sprężarkowe**

o podanych obok numerach serii (patrz strona 29):

przewidziane są do włączenia do maszyn i są zgodne z odnośnymi postanowieniami dyrektywy UE w sprawie maszyn 2006/42/WE.

Specjalna dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z załącznikiem VII B (dotyczącym maszyny nieukończonyj) i na życzenie zostanie przekazana w formie elektronicznej właściwym władzom krajowym.

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane (patrz strona 29):

Nie wolno oddawać naszych produktów do użytku dopóki maszyna, do której mają one być włączone lub której są częścią, jako całość łącznie z produktem, który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, nie będzie odpowiadała ustawowym przepisom.

Wbudowane części zasilane pod ciśnieniem są zgodne z dyrektywą UE w sprawie urządzeń ciśnieniowych 97/23/WE. Sprężarki są wyłączone z tej dyrektywy (artykuł 1 § 3.10).

Półhermetyczne sprężarki i wentylatory są zgodne z dyrektywą UE niskonapięciową 2006/95/WE. Wszystkie wymienione produkty spełniają wymagania techniki bezpieczeństwa norm zharmonizowanych EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle

Declaração de incorporação segundo a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE anexo II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Com a presente, declaramos que os seguintes produtos ou grupos construtivos:

**Unidade de condensação refrigerada a ar com compressor semi-hermético
Unidade de condensação refrigerada a água com compressor semi-hermético
Unidade de condensação refrigerada a ar com compressor aberto
Unidade de condensação refrigerada a água com compressor aberto
Unidade de compressor semi-hermético / Unidade de compressor aberto**

com o número de série seguinte (veja página 29):

→
são previstos para a incorporação em máquinas e correspondem com todas as disposições pertinentes da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE.

A documentação técnica específica de acordo com o anexo VII B (para as quase-máquinas) foi elaborada e será apresentada, caso seja solicitada, à autoridade nacional competente sob o formato electrónico.

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas (veja página 29):

→
Não é autorizado colocar nossos produtos em funcionamento se a máquina na qual serão incorporados ou de qual fazem parte não tenha sido declarada em sua totalidade, junto com o produto objeto desta declaração, conforme com a legislação pertinente.

Os componentes sob pressão incorporados correspondem com Diretiva de Equipamentos de Pressão 97/23/CE. Os compressores estão excluídos desta diretiva (artigo 1 § 3.10).

Os compressores semi-herméticos e os ventiladores correspondem com a Diretiva da Baixa Tensão 2006/95/CE. Todos os produtos indicados cumprem as requisições de segurança técnica da norma harmonizada EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015



CTO R. Große-Kracht



CPO C. Wehrle



Declarație de încorporare în conformitate cu Directiva UE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE Anexa II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Prin prezenta declarăm că următoarele produse sau subansambluri:

**Unități de condensare cu răcire cu aer, cu compresoare semiermetice
Unități de condensare cu răcire cu apă, cu compresoare semiermetice
Unități de condensare cu răcire cu aer, cu compresoare deschise
Unități de condensare cu răcire cu apă, cu compresoare deschise
Compressoare semiermetice / Compressoare deschise**

cu următoarele numere de serie (a se vedea pagina 29):

_____ →
sunt destinate montajului în ansamblul unui echipament și corespund condițiilor stabilite prin Directiva 2006/42/CE.

Documentația tehnică specială în conformitate cu Anexa VII B (pentru echipament tehnic parțial finalizat) a fost întocmită; la cerere, aceasta este pusă la dispoziție autorității naționale de resort, în formă electronică.

Au fost aplicate următoarele norme armonizate (a se vedea pagina 29):

_____ →
Se interzice punerea în funcțiune a produselor noastre, cât timp echipamentul în care acestea urmează să fie încorporate sau din care fac ele parte, nu corespunde în ansamblu, inclusiv produsul care este subiectul declarației de față, nu corespunde normelor și dispozițiilor legale în vigoare.

Componentele încorporate etanșate corespund Directivei echipamentelor sub presiune 97/23/CE. Compressoarele sunt excluse de la Directiva sus-numită (articolul 1 § 3.10).

Compressoarele semiermetice și ventilatoarele corespund Directivei 2006/95/CE (echipamente de joasă tensiune). Toate produsele menționate corespund cerințelor tehnice de siguranță în conformitate cu norma armonizată EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle

Izjava o vgradnji skladno z EU-direktivo o strojih 2006/42/ES Priloga II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

S tem izjavljamo, da so naslednji proizvodi ali sklopi:

Zračno hlajena enota s kondenzatorjem s polhermetiskimi kompresorji
Vodno hlajena enota s kondenzatorjem s polhermetiskimi kompresorji
Zračno hlajena enota s kondenzatorjem z odprtimi kompresorji
Vodno hlajena enota s kondenzatorjem z odprtimi kompresorji
Polhermetska enota s kompresorjem / Odprta enota s kompresorjem

z naslednjimi serijskimi številkami (glejte stran 29):

predvideni za vgradnjo v stroje in izpolnjujejo vsa zadevna določila EU-direktive o strojih 2006/42/ES.

Posebna tehnična dokumentacija v skladu s Prilogo VII B (za delno dokončane stroje) je bila izdelana in se pristojnemu nacionalnemu organu na poziv lahko pošlje v elektronski obliki.

Uporabljene so bile naslednje usklajene norme (glejte stran 29):

Zagon naših proizvodov ni dovoljen, dokler stroj, v katerega naj bi bili vgrajeni ali del katerega so, kot celota vključno s proizvodom, ki je predmet te deklaracije, ni v skladu z zakonskimi predpisi.

Vgrajeni deli na katere se nanaša tlak so v skladu z EU Direktivo o tlačni opremi 97/23/ES. Kondenzatorji so izvzeti iz te direktive (člen 1 § 3.10).

Polhermetični kompresorji in ventilatorji so skladni z Direktivo EU o nizkonapetostnih napravah 2006/95/ES. Vsi navedeni proizvodi izpolnjujejo varnostno tehnične zahteve usklajene norme EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle



Prehlásenie o montáži podľa Smernice EÚ o strojných zariadeniach 2006/42/ES dodatok II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Týmto prehlasujeme, že nasledujúce výrobky alebo konstrukčné celky:

Vzduchom chladené kondenzačné jednotky s polohermetickými kompresormi
Vodou chladené kondenzačné jednotky s polohermetickými kompresormi
Vzduchom chladené kondenzačné jednotky s otvorenými kompresormi
Vodou chladené kondenzačné jednotky s otvorenými kompresormi
Polohermetické kompresorové jednotky / Otvorené kompresorové jednotky

so sériovými číslami uvedenými vedľa (pozri strana 29):

→
sú určené pre montáž do strojov a vyhovujú všetkým platným nariadeniam smernice EÚ o strojných zariadeniach 2006/42/ES.

Špeciálne technické podklady boli vyhotovené podľa prílohy VII B (pre čiastočne skompletizované strojové zariadenia). Tieto budú na vyžiadanie doručené príslušnému národnému orgánu v elektronickej forme.

Použité boli nasledujúce harmonizované normy (pozri strana 29):

→
Nie je však dovolené uvádzať naše výrobky do prevádzky dovtedy, pokiaľ stroj, do ktorého sa naše výrobky vmontujú alebo ktorého súčasťou naše výrobky sú, nebude ako celok vrátane výrobku, ktorý je predmetom tejto deklarácie, vyhovovať zákonným predpisom.

Vstavané diely, na ktoré pôsobí tlak, sú v súlade so smernicou EÚ týkajúcej sa tlakových zariadení 97/23/ES. Kompresory sú z tejto smernice vylúčené (článok 1 § 3.10).

Polohermetické kompresory a ventilátory sú v zhode so smernicou EÚ pre elektrické zariadenia, ktoré sú určené pre používanie pri nízkom napätí 2006/95/ES. Všetky uvedené výrobky spĺňajú bezpečnostno-technické požiadavky harmonizovanej normy EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle

Inmonteringsförklaring enligt EU:s maskindirektiv 2006/42/EG bilaga II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Vi förklarar härmed att följande produkter eller produktgrupper:

Luftkylda kondeseringssatser med halvhermetiska kompressorer
Vattenkylda kondeseringssatser med halvhermetiska kompressorer
Luftkylda kondeseringssatser med öppna kompressorer
Vattenkylda kondeseringssatser med öppna kompressorer
Halvhermetiska kompressorsatser / Öppna kompressorsatser

med vidstående serienummer (se sidan 29):

avsedd för montering i maskiner och som uppfyller alla gällande krav i EU:s maskindirektiv 2006/42/EG.

De speciella tekniska underlagen enligt bilaga VII B (för ofullständiga maskiner) har tagits fram och de skickas på begäran i elektronisk form till de ansvariga nationella myndigheterna.

Följande harmoniserade normer tillämpades (se sidan 29):

Det är dock inte tillåtet att ta våra produkter i drift, så länge den maskin i vilken de skall monteras in till vilken de är en del i sin helhet, inklusive den produkt, som är föremål för denna deklARATION inte uppfyller kraven i de lagstadgade bestämmelserna.

De monterade tryckutsatta delar uppfyller bestämmelserna i EU:s direktiv för tryckbärande anordningar. Kompressorerna är undantagna från detta direktiv (artikel 1 § 3.10).

Halvhermetiska kompressorer och ventilatorer stämmer överens med EU:s lågspänningsdirektiv 2006/95/EG. Alla angivna produkter uppfyller de säkerhetstekniska kraven i den harmoniserade normen EN 12693.

Sindelfingen, 1. 1. 2015



CTO R. Große-Kracht



CPO C. Wehrle



Asennusvakuutus EU:n konedirektiivin 2006/42/EY liite II, 1B, mukaisesti

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Vakuutamme täten, että seuraavat tuotteet tai rakenneryhvät:

**Puolihermeettisillä tiivistimillä varustetut ilmajäähdysteiset nesteytinkappaleet
Puolihermeettisillä tiivistimillä varustetut vesijäähdysteiset nesteytinkappaleet
Avoimilla tiivistimillä varustetut ilmajäähdysteiset nesteyttimet
Avoimilla tiivistimillä varustetut vesijäähdysteiset nesteyttimet
Puolihermeettiset tiivistinkappaleet / Avoimet tiivistinkappaleet**

viereisillä sarjanumeroilla (katso sivu 29):

on tarkoitettu asennettaviksi koneisiin ja vastaavat kaikkia EU:n konedirektiivin 2006/42/EY yksiselitteisiä määräyksiä.

Tekniset erikosisasiakirjat on laadittu liitteen VII B mukaan (puolivalmisteille), ja ne toimitetaan vastaaville maakohtaisille viranomaisille sähköisessä muodossa erillisestä pyynnöstä.

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu (katso sivu 29):

Tuotteitamme ei kuitenkaan saa ottaa käyttöön, ennen kuin kone, johon tuotteemme on tarkoitus asentaa tai jonka osia tuotteemme ovat, vastaa yhtenä kokonaisuutena sen tuotteen kanssa, jota tämä vakuutus koskee, lainmukaisia määräyksiä.

Asennetut paineistetut osat vastaavat EU:n painelaitedirektiiviä 97/23/EY. Tämä direktiivi ei koske tiivistimiä (artikla 1 § 3.10).

Puolihermeettiset tiivistimet ja puhaltimet vastaavat EU:n pienjännitedirektiiviä 2006/95/EY. Kaikki mainitut tuotteet täyttävät yhdenmukaistetun standardin EN 12693 turvallisuustekniset vaatimukset.

Sindelfingen, 1. 1. 2015

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle



LH32E/2KES-05(Y)	LH64E/2CES-3(Y)	LH104E/4TE(S)-9(Y)	LH114E/44FES-6(Y)
LH32E/2JES-07(Y)	LH84E/2CES-4(Y)	LH114E/4TE(S)-12(Y)	LH114E/44FES-10(Y)
LH33E/2HES-1(Y)		LH114E/4PE(S)-12(Y)	LH114E/44EES-8(Y)
LH33E/2HES-2(Y)	LH64E/4FES-3(Y)	LH135E/4PE(S)-15(Y)	
LH33E/2GES-2(Y)	LH84E/4FES-5(Y)	LH124E/4NE(S)-14(Y)	LH124E/44EES-12(Y)
LH44E/2GES-2(Y)	LH64E/4EES-4(Y)	LH135E/4NE(S)-20(Y)	
LH44E/2FES-2(Y)	LH84E/4EES-6(Y)		LH124E/44DES-10(Y)
LH44E/2FES-3(Y)	LH84E/4DES-5(Y)	LH135E/4JE-15(Y)	LH135E/44DES-14(Y)
	LH104E/4DES-7(Y)	LH135E/4JE-22(Y)	LH135E/44CES-12(Y)
LH44E/2EES-2(Y)	LH84E/4CES-6(Y)	LH135E/4HE-18(Y)	LH135E/44CES-18(Y)
LH64E/2EES-3(Y)	LH114E/4CES-9(Y)	LH135E/4HE-25(Y)	
LH53E/2DES-2(Y)		LH135E/4GE-23(Y)	
LH64E/2DES-3(Y)		LH135E/6JE-25(Y)	
		LH135E/6HE-28(Y)	

LH33E/2KES-05(Y)	LH104E/2DES-3(Y)	LH114E/4DES-5(Y)	LH124E/44FES-6(Y)
LH33E/2JES-07(Y)	LH84E/2CES-3(Y)	LH114E/4DES-7(Y)	LH124E/44FES-10(Y)
LH44E/2HES-1(Y)	LH104E/2CES-4(Y)	LH124E/4CES-6(Y)	LH124E/44EES-8(Y)
LH44E/2HES-2(Y)		LH124E/4CES-9(Y)	LH135E/44EES-12(Y)
LH53E/2GES-2(Y)	LH84E/4FES-3(Y)		LH135E/44DES-10(Y)
LH64E/2FES-2(Y)	LH114E/4FES-5(Y)	LH124E/4TE(S)-9(Y)	
	LH104E/4EES-4(Y)	LH124E/4TE(S)-12(Y)	LH265E/6JE-25(Y)
LH64E/2EES-2(Y)	LH104E/4EES-6(Y)	LH135E/4PE(S)-12(Y)	LH265E/6HE-28(Y)
LH64E/2DES-2(Y)		LH135E/4NE(S)-14(Y)	LH265E/6GE-34(Y)

LH104E/S4T-5.2(Y)	LH135E/S6J-16.2(Y)	LH265E/S6G-25.2(Y)	
LH104E/S4N-8.2(Y)	LH135E/S6H-20.2(Y)	LH265E/S6F-30.2(Y)	
LH124E/S4G-12.2(Y)	LH135E/S6G-25.2(Y)		

LHV5E/2DES-3.F1	LHV6/2DES-3.F1	LHV7E/4DE-7.F3(Y)	LHV7E/4VE-7.F3(Y)
LHV5E/4FE-5.F1	LHV6/4FE(S)-5.F1	LHV7E/4CE-9.F3(Y)	LHV7E/4TE-9.F3(Y)
LHV5E/4EE-6.F1	LHV6/4EE(S)-6.F1		LHV7E/4PE-12.F3(Y)
LHV5E/4DE-5.F1	LHV6/4DE(S)-5.F1		LHV7E/4NE-14.F3(Y)
LHV5E/4CE-6.F1	LHV6/4CE(S)-6.F1		
	LHV6/4DE(S)-7.F3		

L05/0	L40/III
L10/I	L40/IV
L20/II	L50/IV
L30/II	L50/V
L30/III	



K073H(B)/2KES-05	(K283H(B)/4Z-8.2)	K573H(B)/6JE-25	K373H(B)/S4T-5.2
K073H(B)/2JES-07	(K203H(B)/4V-6.2)	K813H(B)/6JE-33	K373H(B)/S4N-8.2
K073H(B)/2HES-1	(K373H(B)/4V-10.2)	K813H(B)/6HE-28	K573H(B)/S4G-12.2
K073H(B)/2HES-2	K283H(B)/4TE(S)-9	K1053H(B)/6HE-35	
K073H(B)/2GES-2	(K283H(B)/4T-8.2)	K813H(B)/6GE-34	K573H(B)/S6J-16.2
K073H(B)/2FES-2	K373H(B)/4TE(S)-12	K1353T(B)/6GE-40	K573H(B)/S6H-20.2
K123H(B)/2FES-3	(K373H(B)/4T-12.2)	K1053H(B)/6FE-44	K813H(B)/S6G-25.2
	K373H(B)/4PE(S)-12	K1353T(B)/6FE-50	K813H(B)/S6F-30.2
K123H(B)/2EES-2	(K373H(B)/4P-10.2)		
K123H(B)/2EES-3	K573H(B)/4PE(S)-15	K1353T(B)/44HE-36	K1353T(B)/S66J-32.2
K123H(B)/2DES-2	(K573H(B)/4P-15.2)	K1353T(B)/44HE-50	K1353T(B)/S66H-40.2
K123H(B)/2DES-3	K373H(B)/4NE(S)-14	K1353T(B)/44GE-46	K1353T(B)/S66G-50.2
K123H(B)/2CES-3	(K373H(B)/4N-12.2)	K1973T(B)/44GE-60	K1353T(B)/S66F-60.2
K203H(B)/2CES-4	K573H(B)/4NE(S)-20		
	(K573H(B)/4N-20.2)	K1353T(B)/66JE-50	
K203H(B)/4FES-3		K1973T(B)/66JE-66	
K203H(B)/4FES-5	K573H(B)/4JE-15	K1973T(B)/66HE-56	
K203H(B)/4EES-4	K573H(B)/4JE-22	K1973T(B)/66HE-70	
K203H(B)/4EES-6	K573H(B)/4HE-18	K1973T(B)/66GE-68	
K203H(B)/4DES-5	K813H(B)/4HE-25	K2923T(B)/66GE-80	
K283H(B)/4DES-7	K573H(B)/4GE-23	K1973T(B)/66FE-88	
K203H(B)/4CES-6	K813H(B)/4GE-30	K2923T(B)/66FE-100	
K373H(B)/4CES-9			

F062H/..	F152H/..	F192T/..	F552T/..
2KES-05	F302H/..	22EES-4 / -6	F1052T/..
2JES-07	4VE(S)-6 / -7 / -10	22DES-4 / -6	66HE-50 / -56 / -70
2HES-1 / -2	4TE(S)-8 / -9 / -12	22CES-6 / -8	66GE-60 / -68 / -80
2GES-2	4PE(S)-10 / -12 / -15	F392T/..	66FE-80 / -88 / -100
2FES-2 / -3	4NE(S)-12 / -14 / -20	44FES-6 / -10	
		44EES-8 / -12	F302H/..
F062H/..	F302H/..	44DES-10 / -14	F402H/..
F102H/..	F402H/..	44CES-12 / -18	F552T/..
2EES-2 / -3	F552T/..		S4T-5.2
2DES-2 / -3	4JE-13 / -15 / -22	F552T/..	S4N-8.2
2CES-3 / -4	4HE-15 / -18 / -25	F1052T/..	S4G-12.2
	4GE-20 / -23 / -30	44VE(S)-12 / -14 / -20	S6J-16.2
F102H/..	4FE-25 / -28 / -35	44TE(S)-16 / -18 / -24	S6H-20.2
F152H/..	6JE-22 / -25 / -33	44PE(S)-20 / -24 / -30	S6G-25.2
F202H/..	6HE-25 / -28 / -35	44NE(S)-24 / -28 / -40	S6F-30.2
4FES-3 / -5	6GE-30 / -34 / -40		
4EES-4 / -6		F552T/..	F552T/..
4DES-5 / -7	F302H/..	F1052T/..	F1052T/..
4CES-6 / -9	F402H/..	44JE-26 / -30 / -44	S66J-32.2
	F552T/..	44HE-30 / -36 / -50	S66H-40.2
	F1052T/..	44GE-40 / -46 / -60	S66G-50.2
	6FE-40 / -44 / -50	66JE-44 / -50 / -66	S66F-60.2

K033N(B)/II
K073H(B)/III
K123H(B)/IV
K203H(B)/V
K373H(B)/VIW
K573H(B)/VIIW

K203H(B)/2T.2-S
K283H(B)/2N.2-S

K283H(B)/4T.2-S
K573H(B)/4T.2-S
K373H(B)/4P.2-S
K573H(B)/4P.2-S
K373H(B)/4N.2-S
K573H(B)/4N.2-S


GA/II
GA/III
GA/IV
GA/V

GA/VIW
GA/VIIW

GA/2T.2-S
GA/2N.2-S
GA/4T.2-S
GA/4P.2-S
GA/4N.2-S

GA/W2TA-S
GA/W2NA-S
GA/W4TA-S
GA/W4PA-S
GA/W4NA-S





 S.Nr.

BITZER KÜHLMASCHINENBAU GMBH
 Made in E.C.

Nennspannung V(U) 3Ph~	Frequ. Hz	Max. Beft. strom A(L)	Max. Beft. strom A(Y)	Anlaufstrom A(L)	Anlaufstrom A(Y)	Fördervol. m³/h	Drehzahl min⁻¹
		50	50			50	2900
		60	60			60	3500

Volumen	V	18	L	Max. Betriebsdruck ND	PS	19	bar
Max. Beft. temp.	TS	120	°C	Max. Betriebsdruck HD	PS	25	bar
Herstelldatum		01/2010		Prüfdruck	PT	36	bar
				IP 54			


 00036

→ 12 861 00001 .. 12 872 99999, 12 881 00001 .. 12 892 99999

16 861 00001 .. 16 872 99999, 16 881 00001 .. 16 892 99999

→ **DIN EN ISO 12100: 2010**

EN ISO 13857 EN 60204-1 EN 60529

EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 4711 <small>May 2008</small>
<small>ICS 25.140.27.088</small> <small>English Version</small> Refrigerating systems and heat pumps - Safety and environmental requirements - Positive displacement refrigerant compressors	
	

BITZER Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15 // 71065 Sindelfingen // Germany
Tel +49 (0)70 31 932-0 // Fax +49 (0)70 31 932-147
bitzer@bitzer.de // www.bitzer.de

Subject to change // Änderungen vorbehalten // Toutes modifications réservées // 84070602 // 01.2015

Правото на промени запазено // Změny vyhrazeny // Ændringer forbeholdt // Jätame endale õiguse teha muudatusi // Διατηρούμε το δικαίωμα τροποποιήσεων // Modificaciones reservadas // Zadržavaju se prava izmjene // Con riserva di apportare modifiche // Paturam tiesības veikt izmaiņas // Pasīiekame teisē daryti keitimus // Változtatások joga fenntartva // Veranderingen voorbehouden // Zmiany zastrzeżone // Modificações reservadas // Ne rezervām dreptul de a efectua modificări // Pridržana pravica do sprememb // Zmeny vyhradené // Med reservation för ändringar // Oikeus muutoksiin pidätetään